

**СКЛАДАЛЬНІК:**

В.І. Варанец, старшы выкладчык кафедры рускай і беларускай моў установы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт»

**РЭцэнзенты:**

Кафедра беларускай і замежных моў установы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны аграрны ўніверсітэт»;

В.Л. Варановіч, загадчык кафедры беларускага і супастаўляльнага мовазнаўства ўстановы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны ўніверсітэт імя Янкі Купалы», кандыдат філалагічных навук, дацэнт

**РЭКАМЕНДАВАНА ДА ЗАЦВЯРДЖЭННЯ Ў ЯКАСЦІ ТЫПАВОЙ:**

Кафедрай рускай і беларускай моў установы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт»

(пратакол № 8 ад 25 сакавіка 2014 г.);

Цэнтральным навукова-метадычным саветам установы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт»

(пратакол № 7 ад 23 мая 2014 г.);

Навукова-метадычным саветам па медыка-псіхалагічнай справе Вучэбна-метадычнага аб’яднання па медыцынскай адукацыі

(пратакол № 5 ад 5 чэрвеня 2014 г.);

Навукова-метадычным саветам па сястрынскай справе Вучэбна-метадычнага аб’яднання па медыцынскай адукацыі

(пратакол № 1 ад 6 чэрвеня 2014 г.)

**Тлумачальная запіска**

Вучэбная дысцыпліна «Беларуская мова: прафесійная лексіка» займае асаблівае месца ў сістэме падрыхтоўкі спецыяліста з вышэйшай адукацыяй. Авалоданне высокай маўленчай культурай садзейнічае лагічнасці, выразнасці, правільнасці і дакладнасці маўлення студэнтаў медыцынскіх універсітэтаў. Студэнты павінны валодаць спецыяльнай тэрміналагічнай лексікай, умець лагічна і паслядоўна выкладаць свае думкі ў вуснай і пісьмовай формах, а таксама пісьменна карыстацца маўленчымі стылістычнымі навыкамі ва ўмовах білінгвізму.

Змест вучэбнай дысцыпліны «Беларуская мова: прафесійная лексіка» карэлюецца са зместам вучэбных дысцыплін «Гісторыя Беларусі ў кантэксце еўрапейскай цывілізацыі» (матэрыялы па гісторыі фарміравання і развіцця беларускай мовы), «Лацінская мова» (асаблiвасцi правапiсу запазычаных тэрмiнаў), «Анатомія чалавека» (уласнабеларуская анатамічная тэрміналогія).

Тыпавая вучэбная праграма па вучэбнай дысцыпліне «Беларуская мова: прафесійная лексіка» распрацавана ў адпаведнасці з наступнымі нарматыўнымі дакументамі:

- адукацыйным стандартам вышэйшай адукацыі па спецыяльнасці 1-79 01 05 «Медыка-псіхалагічная справа» (АСВА 1-79 01 05-2013), зацверджаным пастановай Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь ад 30.08.2013 г. № 87;

- адукацыйным стандартам вышэйшай адукацыі па спецыяльнасці 1-79 01 06 «Сястрынская справа» (АСВА 1-79 01 06-2013), зацверджаным пастановай Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь ад 30.08.2013 г. № 87;

- тыпавым вучэбным планам па спецыяльнасці 1-79 01 05 «Медыка-псіхалагічная справа», зацверджаным Першым намеснікам Міністра адукацыі Рэспублікі Беларусь 30.05.2013 г. (рэгістрацыйны № L 79-1-006/тып.).

- тыпавым вучэбным планам па спецыяльнасці 1-79 01 06 «Сястрынская справа», зацверджаным Перышым намеснікам Міністэрствам адукацыі Рэспублікі Беларусь 30.05.2013 г. (рэгістрацыйны № L 79-1-009/тып.).

**Мэта і задачы вучэбнай дысцыпліны**

Вучэбная дысцыпліна «Беларуская мова: прафесійная лексіка» ставіць за мэту навучыць студэнтаў медыцынскага ўніверсітэта карыстацца беларускамоўнай медыцынскай тэрміналогіяй, засвоіць навуковы стыль мовы, свабодна валодаць вуснай і пісьмовай формамі літаратурнай мовы.

Тыпавая вучэбная праграма складзена з улiкам патрабаванняў гуманiтарызацыi навучання ва ўстановах вышэйшай медыцынскай адукацыі. Яна павiнна садзейнiчаць фармiраванню прафесiйных i гуманiстычных якасцей будучага работніка аховы здароўя, далучэнню яго да багаццяў нацыянальнай культуры i навукi.

**Задачамі** вучэбнай дысцыпліны з’яўляюцца:

- знаёмства з гістарычнымі ўмовамі ўтварэння і развіцця беларускай мовы;

- вывучэнне беларускамоўнай медыцынскай тэрміналогіі і асаблівасцей правапісу запазычаных тэрмінаў;

- развіццё вуснай і пісьмовай формаў маўлення, узбагачэнне слоўнікавага запасу.

**Патрабаванні да падрыхтоўкі студэнта ў выніку вывучэння дысцыпліны для спецыяльнасці 1-79 01 05 «Медыка-псіхалагічная справа»**

Студэнт павінен**ведаць:**

- прафесійную медыцынскую лексіку на беларускай мове;

- сістэму лексічных, граматычных і стылістычных сродкаў беларускай мовы;

- функцыі беларускай мовы як асноўнага кампанента нацыянальнай культуры;

- асноўныя граматычныя і лексічныя правілы, якія дазваляюць усвядомлена і прафесійна карыстацца беларускай медыцынскай тэрміналогіяй;

**умець:**

- правільна чытаць і пісаць беларускія медыцынскія тэрміны;

- адэкватна ўспрымаць прафесійныя тэксты і навуковую медыцынскую інфармацыю на беларускай мове;

- карыстацца перакладнымі медыцынскімі тэрміналагічнымі слоўнікамі і даведнікамі;

- перакладаць на беларускую мову і реферыраваць медыцынскія тэксты;

- ствараць і весці на беларускай мове дзелавую дакументацыю, рыхтаваць навуковыя выступленні;

- афармляць на беларускай мове ці перакладаць дыягназы захворванняў і расстройстваў;

**валодаць:**

- усей беларускай медыцынскай тэрміналогіяй;

- асноўнымі граматычнымі і словаўтваральнымі правіламі, якія дазваляюць прафесійна карыстацца беларускай медыцынскай тэрмінолагіяй.

**Патрабаванні да падрыхтоўкі студэнта ў выніку вывучэння дысцыпліны для спецыяльнасці 1-79 01 06 «Сястрынская справа»**

Студэнт павінен**ведаць:**

- прафесійную медыцынскую лексіку на беларускай мове;

- сістэму лексічных, граматычных і стылістычных сродкаў беларускай мовы;

- функцыі беларускай мовы як асноўнага кампанента нацыянальнай культуры;

- асноўныя граматычныя і лексічныя правілы, якія дазваляюць усвядомлена і прафесійна карыстацца беларускай медыцынскай тэрміналогіяй;

**умець:**

- правільна чытаць і пісаць беларускія медыцынскія тэрміны;

- адэкватна ўспрымаць прафесійныя тэксты і навуковую медыцынскую інфармацыю на беларускай мове;

- карыстацца перакладнымі медыцынскімі тэрміналагічнымі слоўнікамі і даведнікамі;

**валодаць:**

- усей беларускай медыцынскай тэрміналогіяй;

- асноўнымі граматычнымі і словаўтваральнымі правіламі, якія дазваляюць прафесійна карыстацца беларускай медыцынскай тэрмінолагіяй.

На вывучэнне вучэбнай дысцыпліны «Беларуская мова: прафесійная лексіка» па спецыяльнасцях 1-79 01 05 «Медыка-псіхалагічная справа» і 1-79 01 06 «Сястрынская справа» адведзена па 64 гадзіны адпаведна. З іх 34 гадзіны аўдыторных заняткаў, у тым ліку практычных заняткаў – 34 гадзіны.

Форма атэстацыі – залік.

**Прыкладны тэматычны план**

|  |  |
| --- | --- |
| Назва раздзела (тэмы) | Колькасць гадзін аўдыторных заняткаў  практычных |
| 1. Беларуская мова ў сістэме славянскіх моў. Этапы фарміравання і развіцця беларускай мовы. | 2 |
| 2. Функцыянаванне беларускай мовы ва ўмовах білінгвізму | 2 |
| 3. Нормы беларускай літаратурнай мовы | 2 |
| 4. Асаблівасці перадачы на пісьме запазычанай лексікі | 2 |
| 5. Лексіка беларускай мовы паводле сферы выкарыстання. Тэрміналогія і тэрмасістэма | 2 |
| 6. Фарміраванне і асаблівасці беларускай медыцынскай тэрміналогіі | 2 |
| 7. Паходжанне беларускай медыцынскай тэрміналогіі | 2 |
| 8. Беларуская тэрміналагічная лексікаграфія | 2 |
| 9. Сістэмныя сувязі ў тэрміналогіі | 2 |
| 10. Сістэма стыляў беларускай мовы | 2 |
| 11. Афіцыйна-справавы стыль | 4 |
| 12. Навуковы стыль | 4 |
| 13. Культура прафесійнага маўлення | 6 |
| **Усяго гадзін** | **34** |

**Змест вучэбнага матэрыялу**

**1. Беларуская мова ў сістэме славянскіх моў. Этапы фарміравання і развіцця беларускай мовы**

Прадмет і задачы вучэбнай дысцыпліны. Мова і маўленне. Беларуская мова ў сістэме славянскіх моў. Беларуская мова – мова беларускага народа. Паходжанне беларускай мовы і асноўныя этапы яе развіцця. Старабеларуская літаратурная мова ХІV – ХVІ стст. Дзяржаўны статус беларускай мовы ў Вялікім Княстве Літоўскім. Нацыянальна-моўная палітыка Рэчы Паспалітай і яе вынікі. Новая (сучасная) беларуская літаратурная мова ХІХ – пачатку ХХ стст. Беларуская мова ў часы Расійскай імперыі ва ўмовах адсутнасці беларускай дзяржаўнасці. Развіццё і функцыянаванне беларускай літаратурнай мовы ў ХХ – пач. ХХІ стст.

**2.** **Функцыянаванне беларускай мовы ва ўмовах білінгвізму**

Паняцце білінгвізму. Моўная інтэрферэнцыя як вынік білінгвізму. Віды інтэрферэнцыі. Трасянка як лінгвістычная з’ява.

**3. Нормы беларускай літаратурнай мовы**

Паняцце моўнай нормы. Віды нормаў беларускай літаратурнай мовы. Арфаэпічныя і акцэнталагічныя нормы, іх спецыфіка ў беларускай мове. Арфаграфічныя формы, іх асаблівасці. Сінтаксічныя нормы. Адрозненні ў будове некаторых словазлучэнняў у беларускай і рускай мовах.

**4. Асаблівасці перадачы на пісьме запазычанай лексікі**

Адсутнасць якання ў запазычаных словах. Спецыфіка ўжывання зычных *дз*, *ц* і *д*, *т* у запазычанай лексіцы. Асаблівасці правапісу *ў* і падоўжаных зычных у запазычаных словах. Правапіс спалучэнняў галосных у запазычаных словах.

**5. Лексіка беларускай мовы паводле сферы выкарыстання. Тэрміналогія і тэрмасістэма**

Агульнаўжывальная лексіка і лексіка абмежаванага выкарыстання. Дыялектная мова. Паўночна-ўсходні і паўднёва-заходні тыпы гаворак. Дыялектная мова як адна з крыніц папаўнення і ўзбагачэння беларускай літаратурнай мовы. Тэрміналогія як сукупнасць тэрмінаў розных галін вытворчасці, тэхнікі, навукі, мастацтва і пад., а таксама сістэма тэрмінаў якой-небудзь адной навуковай дысцыпліны. Паняцце тэрміна. Паняцце тэрмасістэмы.

**6.** **Фарміраванне і асаблівасці беларускай медыцынскай тэрміналогіі**

Асаблівасці фарміравання і развіцця беларускай медыцынскай тэрміналогіі. Тэрміны, іх спецыфіка, шляхі ўтварэння, структура. Уласнабеларуская медыцынская тэрміналогія.

**7. Паходжанне беларускай медыцынскай тэрміналогіі**

Шляхі запазычання беларускай медыцынскай тэрміналогіі. Лацінская і старажытнагрэчаская мовы як аснова медыцынскай лексікі. Спецыфіка перадачы запазычаных тэрмінаў у сістэму беларускай мовы. Звесткі пра паходжанне некаторых медыцынскіх тэрмінаў. Прафесійная лексіка ў медыка-псіхалагічнай справе, сястрынскай справе.

**8. Беларуская тэрміналагічная лексікаграфія**

Гісторыя беларускай лексікаграфіі. Тыпы слоўнікаў. Энцыклапедычныя слоўнікі. Перакладныя медыцынскія слоўнікі. Тлумачальныя медыцынскія слоўнікі. Беларускія медыцынскія слоўнікі. Будова слоўнікавага артыкула.

**9. Сістэмныя сувязі ў тэрміналогіі**

Тэрміналогія як спецыяльная сістэма. Асаблівасці сістэмных сувязей (сінонімы, антонімы, метафара, метанімія) у медыцынскай тэрміналогіі. Працэсы сінаніміі і антаніміі ў тэрмінаэлементах.

**10.** **Сістэма стыляў беларускай мовы**

Паняцце стылю. Сістэма стыляў беларускай мовы. Стылі размоўны і кніжныя (афіцыйна-дзелавы, навуковы, мастацкі, публіцыстычны), іх галоўныя адрозненні і сфера ўжывання. Стылёвыя асаблівасці тэкстаў.

**11.** **Афіцыйна-справавы стыль**

Афіцыйна-справавы стыль, яго асноўныя рысы, сфера ўжывання, асаблівасці моўных сродкаў. Роля клішыраваных выразаў у арганізацыі тэксту службовых дакументаў. Віды дакументаў (заява, аўтабіяграфія, тлумачальная запіска, пратакол, распіска і інш.), асаблівасці іх напісання і афармлення. Пісьмовы пераклад афіцыйна-дзелавых тэкстаў.

**12. Навуковы стыль**

Асноўныя рысы навуковага стылю (падрыхтаванасць маўлення, пісьмовая форма ў выглядзе маналогу, лагічная паслядоўнасць выказвання). Моўныя сродкі навуковага стылю (насычанасць тэрмінамі, перавага абстрактнай лексікі, пераважнае ўжыванне назоўнікаў, пашыранасць формы роднага склону, асаблівая функцыя займенніка *мы*, шырокае выкарыстанне дзеепрыметнікаў і дзеепрыслоўяў, пашыранасць складаназалежных сказаў з аднароднымі членамі, пабочнымі словамі і ўстаўнымі канструкцыямі).

Жанравая разнастайнасць навуковага стылю (рэферат, рэзюмэ, артыкул, даклад і інш.).

Асаблівасці перакладу навуковага тэксту. Спецыфіка ўжывання тэрмінаў, іх перакладу і правапісу.

Пісьмовы пераклад на беларускую мову навуковых медыцынскіх тэкстаў.

**13. Культура прафесійнага маўлення**

Паняцце культуры маўлення. Узаемадзеянне вербальных і невербальных сродкаў маўлення. Прафесійна арыентаванае маўленне.

Дакладнасць і лагічнасць маўлення. Правільнасць маўлення. Тэхніка маўлення. Маўленчы этыкет і культура зносін.

**Інфармацыйна-метадычная частка**

**Літаратура**

**Асноўная:**

1. Ляшчынская, В.А. Студэнту аб мове: Прафесійная лексіка / В.А. Ляшчынская. – Мн., 2003.
2. Ляшчынская, В.А. Беларуская мова. Тэрміналагічная лексіка: вучэб. дапамож. / В.А. Ляшчынская.– Мн., 2001.
3. Правілы беларускай арфаграфіі і пунктуацыі: зацверджаны Законам Рэспублікі Беларусь ад 23 ліпеня 2008 г.№ 420-З. – Мн.: 2009.

**Дадатковая:**

1. Беларуская мова. Усе правілы ў табліцах / аўт.-уклад. Ю.М.  Лембіеўскі. – Мн., 2008.
2. Беларускі арфаграфічны слоўнік / пад рэд. А.А. Лукашанца. – Мн., 2010.
3. Булыка, А.М. Слоўнiк iншамоўных слоў: у 2 т / А.М. Булыка. – Мн., 1999.
4. Варанец, В.І. Руска-беларускі тлумачальны слоўнік медыцынскіх тэрмінаў / В.І.Варанец. – Мн., 2013.
5. Васильева, Л.И. Пособие по латинскому языку. Клиническая терминология: учеб. Пособие / Л.И. Васильева. – Мн., 1997.
6. Воронец, В.И. Русско-белорусский медицинский словарь / В.И.Воронец. – Гродно, 2005.
7. Вучэбны тэрміналагічны слоўнік па скурных і венерычных хваробах: для практычных заняткаў студэнтаў / П.Д.Гуляй, У.С.Цырыковіч, Д.К.Кандрацьеў і інш. – Гродна, 1992.
8. Друян, Л.И. Краткий терминологический словарь для медицинских сестёр / Л.И.Друян. Мн., 1992.
9. Киселёв, И.А. Русско-белорусский фразеологический словарь / И.А. Киселёв. – Мн., 1991.
10. Лепешаў, І.Я. Фразеалагічны слоўнік беларускай мовы: у 2-х т. / И.Я. Лепешаў. – Мн., 1993.
11. Лин, С.А. Латинский язык: учеб. пособие для студентов медицинских вузов / С.А. Лин. — Гомель, 2012.
12. Метафора и терминологически устойчивые выражения в медицине: Словарь-справочник / авт.-сост. А.П. Дьяченко. – Мн., 2003.
13. Плещенко, Т.П. Стилистика и культура речи / Т.П. Плещенко, Н.В. Федотова, Р.Г. Чечет. – Мн., 2001.
14. Практыкум па беларускай мове / пад рэд. Г.М. Малажай. – Мінск, 2005.
15. Русско-белорусский медицинский словарь: опыт словаря-справочника / Е.Ф. Горелова, Н.Д. Гололоб, Л.И. Подорская и др. – Мн., 1993.
16. Русско-белорусский словарь: в 3 т. – Мн., 1993.
17. Словарь иностранных слов. М., 1989.
18. Слоўнік асабовых уласных імён / уклад. М.Р. Суднік. – Мн., 2005.
19. Станкевіч, А.А. Рыторыка: вучэб. дапам. / А.А. Станкевіч.– Мн., 2010.
20. Станкевiч А.А. Слоўнiк беларускiх уласных iмён / А.А. Станкевіч, Н.А. Фралова. – Гомель, 2000.
21. Тлумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы / пад рэд. М.Р. Судніка і М.Н. Крыўко. – Мн., 2005.

**Метадычныя рэкамендацыі па арганізацыі і выкананні самастойнай работы студэнтаў**

Пры вывучэнні вучэбнай дысцыпліны выкарыстоўваюцца наступныя формы самастойнай работы:

* кіруемая (рус. – управляемая) самастойная работа (УСР), у тым ліку ў выглядзе выканання індывідуальных заданняў з кансультацыямі выкладчыка;
* падрыхтоўка выступленняў па індывідуальных тэмах.

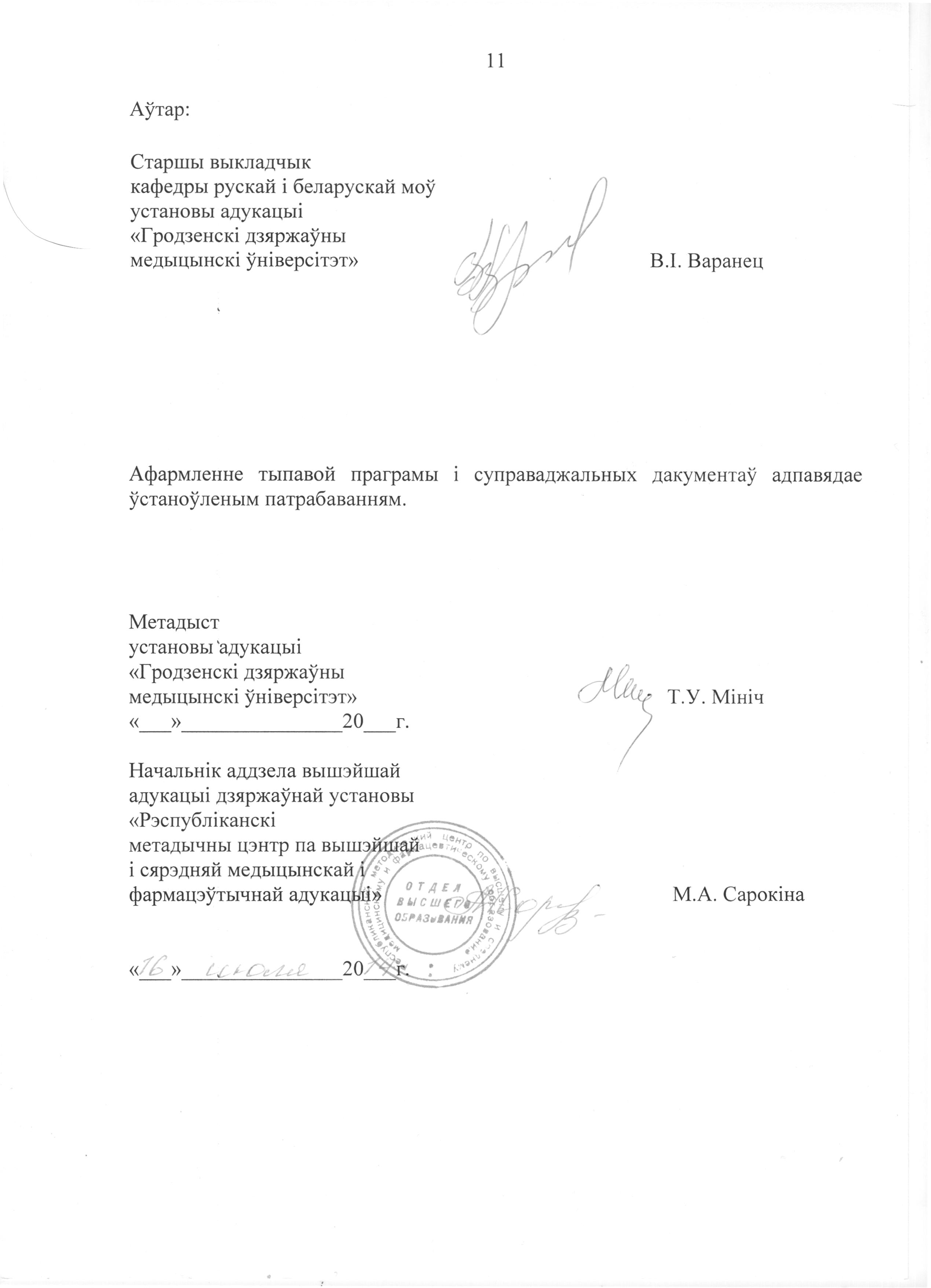
**Пералік рэкамендуемых сродкаў дыягностыкі**

Ацэнка вучэбных дасягненняў студэнта пры выкананні праверачных работ праводзіцца па дзесяцібальнай шкале згодна з крытэрыямі, зацверджанымі Міністэрствам адукацыі Рэспублікі Беларусь.

Ацэнка прамежкавых дасягненняў студэнтаў ажыццяўляецца ў адпаведнасці з выбранай кафедрай сістэмай адзнак.

Для ацэнкі дасягненняў студэнтаў выкарыстоўваецца наступны дыягнастычны інструментарый:

* тэставыя заданні;
* правядзенне бягучых праверачных апытанняў па асобных тэмах;
* выкананне на практычных занятках індывідуальных заданняў;
* здача заліку па вучэбнай дысцыпліне.



**Звесткі пра аўтара тыпавой праграмы**

|  |  |
| --- | --- |
| Варанец  Віктар Іванавіч | Старшы выкладчык кафедры рускай і беларускай моў  установы адукацыі «Гродзенскі дзяржаўны  медыцынскі ўніверсітэт» |
|  службовы | (0152) 41 40 97 |
| *E-mail:* | v.i.voronets@gmail.com |